REGOLAMENTO (CE) N. 2782/95 DELLA COMMISSIONE

del 1° dicembre 1995

relativo alla fornitura gratuita alla Georgia ed all'Azerbaigian di frumento tenero d'intervento

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1975/95 del Consiglio, del 4 agosto 1995, relativo ad azioni di fornitura gratuita di prodotti agricoli destinati alle popolazioni della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian, del Kirghizistan e del Tagikistan [1], in particolare l'articolo 4,

considerando che il regolamento (CE) n. 2009/95 della Commissione [2], ha fissato le disposizioni applicabili per la fornitura alla Georgia, all'Armenia, all'Azerbaigian, al Kirghizistan ed al Tagikistan ai sensi del regolamento (CE) n. 1975/95 di prodotti agricoli detenuti nelle scorte d'intervento ; che tenuto conto dei mezzi finanziari disponibili in bilancio, nonché delle esigenze di una corretta gestione delle scorte d'intervento, occorre indire una gara per la fornitura di 60 000 t di frumento tenero detenute dall'organismo d'intervento tedesco a destinazione della Georgia e dell'Azerbaigian ;

considerando che, tenuto conto delle difficoltà attuali esistenti in queste repubbliche e dei problemi specifici di inoltro dell'aiuto in tali regioni, è opportuno organizzare la fornitura dei prodotti summenzionati in una partita ;

considerando che le misure previste al presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

1. In applicazione dell'articolo 2, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 2009/95, è indetta una gara per le spese occasionate dalla fornitura di 60 000 t (peso netto) di frumento tenero secondo quanto indicato nell'allegato I.

La gara prevede una partita.

2. Le spese si riferiscono alla presa in consegna della merce nei depositi indicati nell'allegato II ed al trasporto della stessa con mezzi adeguati sino ai luoghi di destinazione ed entro i termini specificati nell'allegato I (una sola nave per ciascuna data di consegna).

Articolo 2

1. Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2009/95 le offerte dovranno essere presentate all'indirizzo seguente :

Commissione delle Comunità europee
FEAOG-garanzia
Divisione VI/G.2
Ufficio 10/05 o 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Il termine di presentazione delle offerte scade il giorno 11 dicembre 1995 alle ore 17.00 (ora di Bruxelles).

Nel caso di non accettazione delle offerte il giorno 11 dicembre 1995, un secondo termine per la presentazione delle offerte scade il 18 dicembre 1995 alle ore 12.00 (ora di Bruxelles).

In tal caso tutte le date previste nell'allegato I sono da riportarsi di 10 giorni.

2. L'offerta verte sulla totalità dei quantitativi della partita precisati nell'allegato I.

Gli offerenti, qualora sia il caso, prendono in conti i prezzi di scarico e di transito di cui all'allegato VI.

3. La cauzione di gara di cui all'articolo 6, paragrafo 1, lettera f) del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 25 ECU/t.

4. La cauzione di cui all'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 200 ECU/t.

Articolo 3

Il certificato di presa in consegna, menzionato all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a), secondo trattino del regolamento (CE) n. 2009/95, dev'essere emesso nei luoghi e dalle autorità previste nell'allegato III, conformemente al fac-simile riprodotto nell'allegato V ed, eventualmente, nell'allegato V bis.

Articolo 4

Per il pagamento previsto all'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2009/95 l'organismo d'intervento rilascia un certificato attestante il prelievo totale delle quantità per ogni destinazione, dopo il completamento di tale operazione, conformemente al fac-simile riprodotto nell'allegato IV.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

[1] GU n. L 191 del 12. 8. 1995, pag. 2.
[2] GU n. L 196 del 19. 8. 1995, pag. 4.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 1° dicembre 1995.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO I

Partita

— 20 000 tonnellate di frumento tenero d'intervento a destinazione dell'Azerbaigian.

Stadio di consegna:

Beiuk-Kesik (via i porti di Poti o Batumi) oppure punto di frontiera da designarsi dall'offerente (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto o nel punto di frontiera:

23 gennaio 1996.

— 40 000 tonnellate di frumento tenero d'intervento a destinazione della Georgia.

Stadio di consegna:

Poti o Batumi (merce scaricata).

Date finali di consegna nel porto:

— 20 000 tonnellate, il 27 gennaio 1996

— 20 000 tonnellate, il 2 febbraio 1996.

Nessun quantitativo può essere tenuto in depositi nei porti di Poti o di Batumi; la merce deve essere immediatamente caricata sui mezzi di trasporto.

Le date di arrivo dei battelli devono essere il più possibile prossime alle date finali di arrivo indicate sopra.

La scelta del porto di Poti o Batumi è gestita dalla Commissione secondo le disponibilità delle banchine portuali.

ALLEGATO II

(tonnellate)

Luogo di ammasso	Quantità
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-23769 Burg	2 848
Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck D-24340 Eckernförde	7 644
Rhenues AG D-31137 Hildesheim	804
Rieke CO. Lagerhaus u. Spedition D-37603 Holzminden	8 704
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17489 Greifswald	5 295
Seehafen Rostock Umschlagsg. mbH D-18134 Rostock	311
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	3 687
Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18437 Stralsund	6 822
REG Waren (Müritz) Raiffeisen-Handelsg. eG Warendorfer Straße D-17192 Waren	3 885
Dresdner Handelsges. für Nahrungsm. u. Getränke mbH Wasastraße 15 D-01877 Bischofswerda	2 153
Baywa AG Franken/Würzburg D-09603 Grobschirma	2 913
Baywa AG Franken/Würzburg D-09648 Mittweida	1 465
Riesaer Getreidelager GmbH D-01587 Riesa	600
Wittenberger Agrarhandel GmbH D-06749 Bitterfeld	1 963
REG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-06268 Querfurt	8 826
Iruso GmbH Agrarhandel D-99628 Buttstädt	2 080

Le caratteristiche del lotto sono fornite all'offerente dall'organismo d'intervento.

Indirizzo dell'agenzia d'intervento :

GERMANIA

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Tel. (49-69) 1564 0 ; Telefax : (49-69) 1564-793/794.

ALLEGATO III

a) **Luogo di presa in carico in Azerbaigian**

1. Beiuk-Kesik, oppure punto di frontiera da designarsi dall'offerente — stadio merce non scaricata.

   Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade No 13
   Mr F.R. Mamedov — President
   Tel. (789 22) 66 74 51/66 38 20

b) **Luogo di presa in carico in Georgia**

1. Porto di Poti o Batumi — stadio merce scaricata.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani No 6
   Tbilisi
   Mr Anzar Burdjanadze
   Tel. (788 32) 99 86 98
   Telefax (788 32) 99 67 40

ALLEGATO IV

CERTIFICATO DI PRELIEVO DI PRODOTTI DAGLI AMMASSI ALL'INTERVENTO

Organismo d'intervento : .....

Regolamento di gara : (CE) n. .....

Gara : .....

Prodotto : .....

Partita n. : .....

Numero d'identificazione	Nome del magazzino	Quantità prelevate	Data effettiva dell'ultimo prelievo fisico

Data, timbro e firma
dell'organismo d'intervento

.....

ALLEGATO V

Regolamento (CE) n. 2782/95

CERTIFICATO DI PRESA IN CONSEGNA

Il sottoscritto .....
(cognome, nome, funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in consegna le merci sotto indicate :

Prodotto :		
Condizionamento :		
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :		
Numero	di sacchi (farina) :	nessuno
	di cartoni (burro/carne) (1) :	
Luogo e data della presa in consegna :		
Numero dei vagoni/nome del battello/numero d'immatricolazione dei camion (1) :		
Numero dei piombi all'arrivo :		
Nome ed indirizzo della ditta incaricata del trasporto :		

Nome ed indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Firma e timbro
del beneficiario

.....

(1) Cancellare la menzione inutile.

ALLEGATO V (bis)

Regolamento (CE) n. 2782/95

Treno n. .....

CERTIFICATO DI PRESA IN CARICO ALL'ARRIVO DEI VAGONI NEI PAESI DI DESTINAZIONE

Il sottoscritto .....
(cognome/nome/funzione)

agente per conto di .....

certifica di aver preso in carico le merci di seguito indicate :

Tipo di prodotto : .....

Luogo e data di presa in carico : .....

Numero dei vagoni	Numero dei piombi	Quantità (peso netto)	Numero colli	Data passaggio frontiera	Quantità (1) Firma e osservazioni
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Da riempirsi per i vagoni che sono stati oggetto di un controllo iscrivendovi il peso constatato.

Nome e indirizzo della società di trasporto : .....

Nome e indirizzo della società di sorveglianza : .....

Osservazioni e riserve : .....

.....

Rappresentante della società di sorveglianza
Nome, firma e timbro

.....

.....

Nome, firma e timbro del beneficiario

.....

.....

ALLEGATO VI

Prezzi di transito sul territorio georgiano

AZERBAIGIAN

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani — gru — aspiratori	 4 USD 5,5 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	15,1 USD	16,5 USD	120 USD
Vagoni termici	7 USD	30,8 USD	33,8 USD	120 USD

ARMENIA

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani — gru — aspiratori	 4 USD 5,5 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	15 USD	17 USD	120 USD
Vagoni termici	7 USD	31 USD	35 USD	120 USD

GEORGIA

Prodotti	Grani-gru	Grani-aspiratore	Carico generale in vagoni coperti
Spese di scarico (per tonnellata)	3 USD	3,5 USD	5 USD